

青少版

世 / 界 / 文 / 学 / 名 / 著 / 宝 / 库

彼得·潘

〔英国〕杰姆·巴里

Peter Pan



上海人民美術出版社

SHANGHAI PEOPLE'S FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

· 青少版 ·

世/界/文/学/名/著/宝/库

彼得·潘

【英国】杰姆·巴里 / 著

李欣人 / 改编



上海人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

彼得·潘/(英国)杰姆·巴里著;李欣人改编. —上海:上海人民美术出版社, 2007

(青少版世界文学名著宝库)

ISBN 978-7-5322-5257-2

I. 彼… II. ①杰… ②李… III. 童话—英国—近代—缩写本

IV. I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 040069 号

世 / 界 / 文 / 学 / 名 / 著 / 宝 / 库

彼得·潘

责任编辑:康健 吕进 装帧设计:付莉萍

封面绘画:杜娟 插图绘画:杜娟 排版制作:陈玲

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销

山东新华印刷厂临沂厂印刷

开本:880×1230 1/32 印张:9.25 彩插:8P

2007年5月第1版第1次印刷

印数:1-20000册

ISBN 978-7-5322-5257-2

定价:11.00元

策划:湖北海豚传媒有限责任公司

网址:www.dolphinmedia.cn

邮箱:dolphinmedia@vip.163.com

海豚传媒常年法律顾问:

湖北珞珈律师事务所王清博士 电话:027-68754624



作者简介

杰姆·巴里 (1860-1937)，英国著名作家，出生于苏格兰的一个织布工人的家庭。1882年毕业于爱丁堡大学，任过编辑。1885年迁居伦敦，从事新闻主笔工作，并开始创作小说。巴里早年爱好戏剧，1897年，他把他的畅销小说《小牧师》改编成剧本上演并获得成功。此后，他开始潜心创作戏剧。

前言

《彼得·潘》是英国著名作家杰姆·巴里（1860-1937）的童话剧和童话故事，出版于1904年。

巴里，英国小说家、剧作家，生于英国东部苏格兰（今安格斯郡）农村的一个织布工人之家。他自幼酷爱读书写作，1882年从爱丁堡大学毕业，1895年移居伦敦，成为新闻记者，开始创作反映苏格兰人生活的小说。1897年，巴里把他的畅销小说《小牧师》改编成剧本上演并获得成功，此后，他开心潜心创作戏剧。1928年，巴里当选为英国作家协会主席，1930年受聘为爱丁堡大学名誉校长。

巴里移居伦敦以后，住在肯辛顿公园附近，每天上下班都会从公园前面走过。他经常会看到一群孩子在公园的草地上做游戏，他们用树枝盖小屋，用泥土做点心，扮演童话中的仙女、海盗等角色。孩子们的游戏深深地吸引了巴里，他也加入其中。

后来，巴里才知道这些孩子就是自己的邻居，其中最活跃的男孩叫做彼得。于是巴里把这些活泼可爱的孩子都写到了作品里，完成了著名的童话剧《彼得·潘》。

《彼得·潘》于1904年在伦敦公演后，引起了巨大轰动。后来，巴里又把它改编成了童话故事，从此《彼得·潘》就被译成多种文字传播到国外。以彼得·潘的故事为内容的连环画、纪念册、版画、邮票等风行欧美各国。彼得·潘就像中国的孙悟空和哪吒一样，成了家喻户晓的人物形象。自从《彼得·潘》被搬上银幕，每年圣诞节，西方各国都会在电视上播放这个节目，作为献给孩子们的礼物。

《彼得·潘》之所以受到各国大小读者的欢迎，原因是巴里在这部幻想作品中创造了一个十分诱人的童话境界，讴歌了天真无邪、自由快乐的童年。作品中的永无岛是一个童话仙境，在那里有小精灵、海盗、美人鱼等一切让孩子们向往的形象，有用蘑菇当烟囱的地下之家，有和美人鱼的嬉戏，有自由的飞翔，还有和海盗的“大战”。这些神奇的事物充满了奇迹

和等待，这些难忘的冒险经历洋溢着童年的自由和快乐。

巴里不仅凭借其惊人的想象力描绘了童话仙境永无岛，还塑造出了一个永远不会长大的小男孩彼得·潘。这表现出了作者对“快乐、天真和无忧无虑”的童年的深情赞美和无限留恋，也使得这部作品贯穿着一种深切悠然的寓意，成为了一部具有永恒魅力的经典名著，代代流传。

编 者

目 录

- 第一章 彼得·潘冲进来了 / 1
- 第二章 影 子 / 17
- 第三章 走啦,走啦 / 33
- 第四章 飞 行 / 58
- 第五章 到达了真正的永无岛 / 76
- 第六章 小房子 / 96
- 第七章 地下的家 / 113
- 第八章 美人鱼的礁湖 / 126
- 第九章 永无鸟 / 150
- 第十章 快乐的一家 / 157

第十一章 温迪的故事 / 170

第十二章 孩子们被抓走了 / 185

第十三章 你相信有小精灵吗 / 194

第十四章 海盗船 / 211

第十五章 与胡克决战 / 225

第十六章 回 家 / 244

第十七章 温迪长大了 / 261



第一章 彼得·潘冲进来了

所有的孩子都是要长大的，只有一个孩子例外。所有的孩子很快就会知道他们将要长大，温迪是这样知道的：在她两岁的时候，有一天她在花园里玩，她摘下了一朵花，拿在手里，朝妈妈跑过去。我猜想，她那时的样子看上去一定非常快乐，所以达林太太把手放在胸口大声地说：“哦，要是你永远都这么大该多好啊！”事情的经过就是这样。从那以后，温迪就明白了，自己将来肯定是要长大的。在两岁以后，人们通常就会明白这一点的。两岁是长大的开始。

当然，温迪住在门牌号为 14 的那所住宅里。在温迪出生之前，她妈妈一直是家中的主要人物。这是位招人喜欢的女士，脑子里有很多浪漫的想法，还有一张甜甜的、爱逗弄人的嘴。她那些浪漫的想法，就像从东方来的神奇的小盒子，一个套着一个，不管你打开多少个，里面总还藏有一个。她那张甜甜的、爱逗弄人的嘴边，永远挂着一个温迪无法得到的吻，可那吻明明在那儿，就挂在她的右嘴角上。

达林先生是这样赢得他太太的：她还是女孩时，周围有很多男孩。当这些男孩成为先生以后，发现他们都爱上了她，于是都跑到她家里去求婚。达林先生的做法却和别人不一样，他雇了一辆马车，抢先来到了她家，所以得到了她。达林先生得到了她的一切，除了她那些小盒子最里层的一只和那个吻。那个盒子他从来就不知道，也放弃了去得到那个吻的想法。温迪认为，那个吻或许拿破仑能得到。不过我猜想，拿破仑要是试图想得到那个吻，也会怒气冲冲地摔门而去。

达林先生曾向温迪炫耀说，她妈妈不仅爱他，而且尊重他。他是一位很有学问的人，懂得股票和红利之类的事情。当然，这些事谁也搞不清，可达林先生像是挺懂的，他常谈论股票涨了、股息跌了这类的话题。看到他头头是道的样子，任何女人都会佩服。

达林太太结婚的时候，穿了一身雪白的嫁衣。起初，她把家庭帐单记得一丝不苟，而且非常开心，就像在玩游戏似的，连一个菜芽都不会漏记。可是渐渐地，她把整个大菜花都漏掉了，一些没有脸的小宝宝的图画则出现在了账本上。她肯定是在记账的时候，把这些宝宝画上去的。这些画像是达林太太对未来宝宝的憧憬。

第一个出世的是温迪，接着是约翰，然后是迈克尔。温迪出生后的一两个星期，她的父母亲开始怀疑是否能养活她，因为又添了一张吃饭的嘴。达林先生有了温迪后觉得很骄傲，可他又是一个非常实际的人。他坐在达林夫人的床边，一边握着她的手，一边计算着一笔笔的开销。达林太太带着悬

求的神情看着他，不管怎样，她觉得都要冒险试一试。但这不符合达林先生的做法，他觉得应该拿来一支笔和一张纸，仔细地计算。要是达林太太的建议扰乱了他，他就只好再从头算起。

“别插嘴了，”他恳求说，“我这里有一镑17先令，在办公室还有两先令6便士。办公室的咖啡我可以取消，这就省下了10先令，加起来就有两镑9先令6便士，再加上你的18先令3便士，一共就有3镑9先令7便士了。我存折上还有整整5镑，这样就有8镑9先令7便士了，谁在那儿动？8镑9先令7便士，小数点进位7，别说话，亲爱的哦，你还借给了找上门来的那个男人一镑，安静点，孩子，小数点进位，孩子瞧，到底还是被你们给搅乱了。我刚才说的是9镑9先令7便士吗？对，我说的是9镑9先令7便士的。问题是，我们能不能靠着这9镑9先令7便士度过一年呢？”

“我们当然能，乔治。”达林太太大声地说。当然她这样说是偏袒温迪的，可达林先

生才是他们两人中的主角。

“别忘了腮腺炎。”达林先生带着几乎是威胁的口气警告他太太，接着他又继续往下算，“腮腺炎花掉一镑，不过我敢说，很可能还要多花 30 先令，别说话，麻疹花掉一镑 5 先令，德国麻疹花掉半个几尼，加起来就是两镑 15 先令 6 便士，别摇手指，百日咳，算 15 先令。”他就这样不停地算下去，可每次算出来的结果都不一样。不过，最后温迪总算熬过来了——腮腺炎的费用减少到了 12 先令 6 便士，两种麻疹合在一起治疗。

约翰出生后，也遭遇了同样的风波，迈克尔遇到的麻烦更大。不过，他们两个最后还是被留下来养活了。不久，你就能看到姐弟三个排成一行，由保姆陪伴着到福尔萨姆小姐的幼儿园上学去了。

达林太太认为凡事过得去就行，达林先生却喜欢样样事都要和左邻右舍攀比。所以，他们当然也要请一个保姆。可是他们家太穷了，连孩子们喝牛奶的钱都不够，所以找的保姆是一条庄重、整洁的纽芬兰大狗，

名叫娜娜。娜娜在被达林夫妇雇佣前没有固定的主人。不过，她对孩子是非常在意的。达林夫妇在肯辛顿公园遇到娜娜，这只狗有空的时候常去那儿，经常偷偷地把头伸进摇篮里张望。那些粗心大意的保姆很讨厌娜娜，因为她会跟着她们回家，向她们的主人告状。娜娜确实是一位不可多得的好保姆。给孩子洗澡时，她非常仔细。夜里她听到一点动静，哪怕是照看的孩子中有一个发出最轻微的哭声，她也会一跃而起。当然，狗屋是设在儿童房里的。娜娜有一种天赋，她知道什么时候的咳嗽是不可忽视的，什么时候的咳嗽要用一只袜子围着脖子。她对过去的老式疗法深信不疑，比如用大黄叶，但一听到什么细菌之类的新名词，她总是不屑一顾。你要是看到她护送孩子们去上学的情景，会觉得像上礼仪课一样。当孩子们规规矩矩的时候，她就镇定地走在他们身边，要是他们乱跑乱动，她会把他们推回到队列里去。约翰踢足球时，她总是不会忘记带上他的运动衣。为了以防下雨，她常常

把一把伞衔在嘴里。福尔萨姆小姐的幼儿园里有一间地下室，孩子们的保姆就在那里等候。唯一的不同之处是别人坐在长凳上，而娜娜则卧在地上。大家装作没把她放在眼里的样子，因为她们觉得她的社会地位比她们低，其实娜娜才瞧不起她们那些无聊的闲谈呢。她不喜欢达林太太的朋友到育儿室来参观。如果真的有人来了，她先是会扯下迈克尔的围裙，给他换上那条带蓝色穗子的，再把温迪的衣服抚平，最后匆匆地梳理一下约翰的头发。

没有一间育儿室能管理得如此井然有序了，这一点达林先生不是不知道，但是他有时候还是感到心里不安，怀疑邻居背地里议论他。他不能不考虑自己在城里的地位。

另一方面也让达林先生觉得心烦的是，他有时觉得娜娜并不大佩服他。“我知道，她非常佩服你，乔治。”达林太太向他担保说。她还示意孩子们，要特别尊重他们的父亲。接着，他们就欢快地跳起了舞。家里唯一的女仆丽萨有时候也被允许一起跳舞。

她穿着长裙，戴着仆人的帽子，显得非常矮小。在被雇佣的时候，她发誓自己已经超过10岁了。他们跳得多么快乐啊！最高兴的是达林太太，她踮着脚尖疯狂地旋转着。你只能看到她的那个吻，这时要是你向她扑过去，肯定能得到那个吻。再也没有比他们更单纯、更快乐的家庭了，一直到彼得·潘的到来。

达林太太第一次听说彼得·潘，是她清理孩子们头脑中想法的时候。每一位好妈妈，晚上都有一个习惯，就是在孩子们入睡以后，仔细地检查他们的想法，把白天乱七八糟的各种事情重新整理，提前把明天早晨的一切事情料理好。假如你能醒着（不过，你当然做不到），就会看到你的妈妈在做这件事，你会发现观察她做这件事很有趣，这和整理抽屉差不多。我想，你会看见她跪在那儿，非常有兴趣地检查你的东西，纳闷这件东西你到底是哪里捡来的；她会觉得这件很可爱，那件不那么可爱；她把一件东西贴在脸庞上，就像它是只可爱的小猫，然后